
圣胡安 - GAC 会议开幕式
2018 年 3 月 10 日（星期六）- 13:30 - 14:00（世界协调时）
ICANN61 | 波多黎各，圣胡安

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔 (Manal Ismail): 各位下午好。我们马上开始开会，请大家就坐。

我想告诉大家一下，我们已经提交了一份脚本，我们需要在每次会议开始和结束时使用这个脚本，以便工作人员能够正确剪辑会议录音。任何准备开始会议的人员都需要以脚本上的用语开始，并以会议脚本上的用语结束，以帮助工作人员根据不同会议正确剪辑录音。我就说这些，下面开始我们的全体会议开幕式。各位尊敬的成员，感谢大家的关注，现在我们开始讨论议程的第 1 项。GAC 全体会议开幕式定于 3 月 10 日星期六 13:30 举行，会议时长为 30 分钟。请大家记得在发言时先报上自己的姓名和所属机构，以便于誊写文本。欢迎大家参加全体会议开幕式。再次来到这里感觉很高兴，因为在 2007 年 6 月，我们就在圣胡安举行过 GAC 会议。我们通常会在全体会议开始时，请在座的每一位成员简单做一下自我介绍。为了便于进行记录和翻译，请大家在发言时语速放慢，吐字清晰。首先，我们欢迎几位新加入的 GAC 成员。有缅甸联邦共和国，欢迎，波斯尼亚和黑塞哥维娜，欢迎，还有孟加拉国。所以，在这次会议上，我们有三位新 GAC 成员。欢迎你们。我们从最左边开始。米拉格罗斯，请做一下自我介绍。

注：以下内容是针对音频文件的誊写文本。尽管文本誊写稿基本准确，但也可因音频不清晰和语法纠正而导致文本不完整或不准确。该文本仅为原始音频文件的补充文件，不应视作权威记录。

米拉格罗斯·卡斯塔农 (Milagros Castanon): 大家下午好, 我是米拉格罗斯·卡斯塔农 [音频不清晰], 来自秘鲁。

未知身份的发言者: 大家下午好 [音频不清晰]。

未知身份的发言者: 我来自 [音频不清晰], 是 GAC 五位成员之一 [音频不清晰]。

未知身份的发言者: 欢迎来到波多黎各。我向各位朋友致以最诚挚的问候。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自塞内加尔。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自塞内加尔。很高兴和大家一起参加这次会议。预祝大家这周的会议圆满成功。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自 GAC 支持部门。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：谢谢各位！大家可以使用自己的语言和葡萄牙语发言。我们有 6 种联合国语言和葡萄牙语的译员。请享用这项优质服务为您带来的便利。先从您开始，有请。

哈里·查普曼 (Harry Chapman)：大家下午好。我叫哈里·查普曼，来自新西兰政府。

芬恩·彼得森 (Finn Peterson)：大家下午好。我叫芬恩·彼得森，来自丹麦政府。

未知身份的发言者：大家下午好，[音频不清晰]，来自特立尼达和多巴哥 [音频不清晰]

普瓦·亨特 (Tepua Hunter)：我叫普瓦·亨特，来自库克群岛。

吉恩·拉库图马拉拉 (Jean Rakotomalala)：大家下午好，我叫吉恩·拉库图马拉拉，来自马达加斯加。

路易莎·派斯 (Luisa Paez)：大家下午好，我叫路易莎·派斯，来自加拿大政府。

泰勒·本特利 (Taylor Bailey): 我叫泰勒·本特利, 来自加拿大政府。

查尔斯·丘 (Charles Chew): 大家下午好, 我叫查尔斯·丘, 来自新加坡资讯通信媒体发展管理局 (IMDA)。

未知身份的发言者: [音频不清晰] 新加坡。

未知身份的发言者: 大家下午好, 我叫塞尔·平·奎恩 (Ser Pheng Queh), 来自新加坡 IMDA。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自葡萄牙政府。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自意大利政府。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 欧盟代表。

尼格尔·卡西米尔 (Nigel Cassimire): 我叫尼格尔·卡西米尔, 来自加勒比电信联盟。

伯纳黛特·路易斯 (Bernadette Lewis): 大家好, 我叫伯纳黛特·路易斯, 来自加勒比电信联盟。

未知身份的发言者: 大家下午好。我叫 [音频不清晰], 来自以色列政府。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自澳大利亚政府。

未知身份的发言者: 大家好, 我叫 [音频不清晰], 来自科特迪瓦。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 是多米尼加共和国的代表。

杰西·里维拉 (JESUS RIVERA): 我是杰西·里维拉, 是 [音频不清晰] 委内瑞拉玻利瓦尔共和国的代表。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自芬兰政府。

未知身份的发言者: [音频不清晰]

未知身份的发言者: [音频不清晰]

未知身份的发言者: 大家下午好, [音频不清晰], 来自日本。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自日本。

未知身份的发言者: [音频不清晰]

何塞·曼努埃尔·卢西 (JOSE MANUEL LUCEA): 大家下午好, 我叫何塞·曼努埃尔·卢西, 来自西班牙政府。

乔治·坎西欧 (JORGE CANCIO): 各位下午好。我叫乔治·坎西欧, 来自瑞士。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自俄罗斯联邦。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自俄罗斯联邦。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自比利时。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自法国。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 我是摩洛哥代表。

布莱斯·阿奇特米娜·凡迪吉 (Blaise Azitemina Fundji): [音频不清晰] 我叫布莱斯·阿奇特米娜·凡迪吉, 来自刚果民主共和国政府。

未知身份的发言者: 大家下午好, [音频不清晰], 来自尼日利亚。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自立法机构。

拉斐尔·利多·伊巴拉 (RAFAEL LITO IBARRA): 大家下午好, 我叫拉斐尔·利多·伊巴拉, 来自萨尔瓦多。

托马斯·德汉(THOMAS DE HAAN): 大家下午好, 我叫托马斯·德汉, 来自荷兰政府。

爱丽丝·林德伯格 (Elise Lindeberg): 大家好, 我叫爱丽丝·林德伯格 (Elise Lindeberg), 来自挪威政府。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自卢旺达。

未知身份的发言者: 大家下午好, [音频不清晰], 来自卢旺达。

未知身份的发言者: 大家下午好, [音频不清晰], 来自卢旺达。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自牙买加政府。

未知身份的发言者: 大家下午好, 我叫 [兰斯·海因茨], 来自牙买加政府。

未知身份的发言者: [音频不清晰] 大家下午好, [音频不清晰], 来自德国政府。

亚历山德拉·埃拉斯普 (ALEJANDRA ERRASPUME): 大家下午好。我是亚历山德拉·拉莫斯·埃拉斯普, 来自乌拉圭。

伊斯列尔·罗萨斯 (ISRAEL ROSAS): 大家下午好。我叫伊斯列尔·罗萨斯, 来自墨西哥。

布莱恩·贝克汉姆 (BRIAN BECKHAM): 大家下午好。我叫布莱恩·贝克汉姆, 来自世界知识产权组织。

未知身份的发言者: 大家下午好, 我叫 [音频不清晰], 来自韩国。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自国际电信联盟。

未知身份的发言者: [音频不清晰]。我是巴西外交部的代表。

未知身份的发言者: 大家好, [音频不清晰], 我是巴西政府和巴西互联网指导委员会的顾问。

阿什利·海内曼 (ASHLEY HEINEMAN): 大家下午好。我叫阿什利·海内曼, 来自美国政府。

莱恩·卡罗 (RYAN CARROLL): 我叫莱恩·卡罗, 也来自美国。[音频不清晰]

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自埃及政府 [音频不清晰]

未知身份的发言者: [音频不清晰], 我是马里政府的代表。

未知身份的发言者: 各位下午好。我叫 [音频不清晰], 来自中华台北。

保罗·布莱克 (PAUL BLAKER): 大家好, 我叫保罗·布莱克, 来自英国政府。

克里斯·刘易斯·埃文斯 (CHRIS LEWIS EVANS): 大家下午好。我叫克里斯·刘易斯·埃文斯, 来自英国。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自泰国。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自尼日利亚电信委员会。

未知身份的发言者: [音频不清晰], 来自尼日利亚。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔： 还有 GAC 成员或观察员没有做自我介绍吗？如果没有，我们就介绍到这里，谢谢大家。这是我第一次以 GAC 主席的身份参加 GAC 会议，所以，如果我没能记住所有人的名字，还请大家多多包涵。我们也有很多新加入的 GAC 代表。欢迎所有新加入的 GAC 代表，正如前任主席曾经说过的那样，如果可以的话，请大家不要变换座位，我们会试着根据座位安排进行记录。如果大家不变换座位，就可以帮助我们记住你们所代表的国家/地区，我相信我们可以记住你们的名字。谢谢大家。汤姆，请介绍一下会议议程，谢谢。

汤姆·戴尔 (TOM DALE): 谢谢玛娜尔。我只简单说一下简报中关于这次会议的部分中所涵盖的要点。这次 GAC 工作共分为三个部分，在第一次 ICANN 会议期间讨论 GAC 工作安排，在简报中已经有相关副本。这次 GAC 会议在 ICANN 会议期间每天都召开，只是在某些日期可能只召开一次或两次会议，所以，要了解具体开会日期，请查看日程安排。关于一些实质性问题，简报的建议是，在欧洲通用数据保护条例以及 ICANN 如何将其应用于合同（特别是关于被称为 WHOIS 的数据）方面，寻求良好的公共政策结果是 GAC 以及 ICANN 其他部门的重要工作，在这周末，我们将会针对如何处理这项工作召开几次会议。第二，ICANN 问责制的问题正在进入所谓的“第 2 工作阶段”的尾声，本周晚些时候会提供一些相关内容的简报，关于是否支持该跨社群工作组的最

终建议，GAC 将考虑如何就这一问题达成一致意见或者看法。涉及新细节的一些政策问题就是通用顶级域。尽管无法完全避免，但是我的发言必须非常谨慎，因为这里有许多新成员，他们无法立即融入到 ICANN 的语言环境中。所以很抱歉，我会尽力。GAC 一直特别关注的一个问题是关于顶级域中的地理名称，我们将在今天下午晚些时候讨论这个问题。我们已经确定了要在 GAC 会议之外解决的其他一些问题，这些问题已经列在了简报上，将在这周末的其他一些 ICANN 会议上讨论这些问题。最后一部分 GAC 工作是关于目前在每次 ICANN 会议上都举行的跨社群会议。本次会议期间面向公众开放了多场跨社群会议。与 GAC 最为密切相关的会议将在星期一召开。那次会议将涉及 GDPR、WHOIS 合规模型和 GAC 公共安全工作组，该工作组一直非常积极地与相关方合作，共同组织跨社群会议。其他会议的内容更具体一些，简报中提到的这些会议处理的问题包括：注册管理运行机构处理新 gTLD 的体验，域名冲突和在域名系统中对这个问题进行排序的重要性，以及有关开放数据和 ICANN 能否制定一个模型来处理如何通过 ICANN 来实施开放数据，并让该模型可用的问题。上面给大家十分简单地介绍了未来一周的日程安排。我刚才说过，我们已经按照 GAC 成员列表将一份材料发给了大家，但是所有这些信息、任何更新内容和其他材料，例如在演示期间使用的幻灯片和其他材料，都会尽快公布到 GAC 网站上，有时也会提前公布。因此，请大家将这个网站作为一项资源加以利用，这非常重要。我们经常收到投诉说与 ICANN 和 GAC 有关的电子邮件太多，所以我们

尽量引导大家访问这个网站，从这个网站下载材料，而不是通过电子邮件来传递大量材料。当然，如果大家喜欢使用电子邮件，那就另当别论。谢谢玛娜尔。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：感谢汤姆给我们简单介绍议程。我们期待后面的讨论取得丰硕成果。罗伯，请给大家介绍一下 GAC 选举的情况。

罗伯特·霍格嘉斯 (ROBERT HOGGARTH)：非常感谢。好像你们当中那些经验丰富的 GAC 成员刚刚经历过选举流程，过程与几个月前在阿布扎比举行的 ICANN 第 60 次会议之前的选举过程相同，今天下午提到这个问题是想提醒大家注意新的选举流程。传统上，我们会在下一届 ICANN 会议，也就是 ICANN 第 62 次会议结束时，才会再次开始 GAC 主席和 GAC 副主席职位的提名流程。可能会发布更多公告来推动其他一些选举活动，但在这里，我不想提出任何此类假设。但一个事实是，GAC 领导层的任期实际上是从下次会议结束时开始。副主席将在下一次会议上正式上任，他们就坐在前面的桌子旁边。他们的任期截止到 ICANN 第 64 次会议结束时。你们将参加三届 ICANN 会议，所以你们的任期将持续到 ICANN 第 64 次会议结束时。大家讨论和思考领导层和其他一些相关问题是一个持续不断的流程，在 ICANN 第 62 次会议之后，我们将会再次开启这个流程，如果大家对候选人提名有什么想法和观点，欢迎提出。所以，请大家现在就开始考虑这

个问题。玛娜尔，我请求占用一点儿时间，因为你刚才提到，我们有一些新的 GAC 成员，对于他们的加入，我表示热烈欢迎。我想向你们介绍或者至少让你们熟悉一下 GAC 支持团队的其他一些成员，他们也在这里，可以在今天或本周随时为你们提供帮助。在后面我们所有优秀的技术人员前面的桌子旁边，大家可以看到茱莉亚·莎弗琳 (Julia Charvolen) 和谷尔顿·泰普 (Gulten Tepe)，如果大家在本周内需要任何有关你们语言的材料，请到房间后面找他们帮忙。坐在房间前面第一排的法比恩·贝特米厄 (Fabien Betremieux) 是这个团队的成员，如果大家有任何需要，请联系法比恩。我不知道这样做是否合适，我以前从来没有这样做过。我希望来自政府合作和全球利益相关方合作团队的同事不会因此而感到不悦。这里有许多同时也是 ICANN 员工的成员，他们负责在你们所在的地区与你们接洽。我只是希望 ICANN 的政府合作和全球利益相关方合作团队成员能够站起来让大家认识一下，以便大家能够熟悉你们。劳伦 (Laurent)、埃里克 (Eric)...我看到 [谷朗 (Jurong)] 在会议室后面，我想罗德里 (Rodrigo) 刚才也在会议室后面。[索尔维 (Solvay)]、亚历山大 (Alexandra) 和其他几位团队成员也在后面。在本周内如果大家有什么问题，请随时联系他们。如果您是新成员，希望帮助您顺利完成过渡，或者如果您是一位经验丰富的 GAC 成员，希望为您提供任何帮助，请随时联系他们。谢谢玛娜尔。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：谢谢罗伯。我想米拉格罗斯也需要发布一个声明。我想你
现在发言比较合适。

米拉格罗斯·卡斯塔农： 谢谢！我想告诉大家，很遗憾，我不得不辞去这一职务。我即
将被派到海外工作，我没有预料到会这么快，所以这一职位将
会空缺。大家需要决定是否需要进行一次小规模选举来填补这
个席位空缺。将要替代我的这个人一直在与我合作。她是事故
响应和安全团队论坛 (FIRST) 秘书，叫罗西奥·埃奇里拉
(Rosillo Echeverilla)。非常感谢大家在过去几年里对我工作的
支持。这是一段非常有意义的经历。谢谢大家！

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：谢谢米拉格罗斯。你无论是作为 GAC 同事，还是作为领导团
队的同事，于公于私，我们都会想念你。让我们以热烈的掌声
对米拉格罗斯所做的工作表示感谢。

[掌声]

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：米拉格罗斯刚才提到，这是她最后一次参加 GAC 会议。我们
将在今年年底在巴塞罗那举行的会议结束时进行选举。坦白地
说，我想问一下，我们需要进行两次选举从而选出替代米拉格
罗斯的人选？还是等到年底，我们在巴塞罗那举行常规选举？

我们已经查阅了 GAC 运营原则，请罗伯特给我们介绍一下运营原则的相关内容。

罗伯特·霍格嘉斯 (ROBERT HOGGARTH): 那些已经熟悉 GAC 运营原则的同事，或者将来要了解这个原则的同事，可以参考原则中的第 31 条，其中涵盖了针对这类事件的处理原则。原则中规定，如果副主席在任期结束之前无法再履行相关职责，应在下一次 GAC 会议期间根据需要针对剩余任期组织新一轮选举。这意味着将在 ICANN 第 62 次会议上举行一次选举，因此，如果大家希望替代米拉格罗斯的副主席职位，请按照正常流程参加选举。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔: 谢谢罗伯特。在结束这次会议之前，大家还有什么问题、意见或者想法吗？如果没有，我们将直接进行下一场会议，是关于 .amazon，但在此之前，我必须按照脚本内容来做。结束本场会议并开始新的会议。虽然我不想听起来机械呆板，但为了方便录音，我们不得不这样做。技术团队指示我开始时，我们将继续进行下一个议程项。就是这样。在我们等待技术团队发出指令时，大家可以放松一下。

[听力文稿结束]